

убийцу из города-убежища, то он *может выйти* оттуда со смертью оставшихся двух *других*, которые жили в момент завершения суда. Почему тогда сказано, что никогда не выйдет? Очевидно, что, согласно мишне, только смерть всех троих может его вернуть.

Гемара отвечает: возможно, мишна говорит о случае, **בדליכא** когда не назначили ни одного из трех. Но если хотя бы один занимал свой пост, то его смерти достаточно для возвращения убийцы из города-убежища.

## МИШНА

**משנגמר דינו מת כהן גדול** Если после завершения суда над этим убийцей (приговоренным к изгнанию) умер первосвященник, а он не успел скрыться в городе-убежище, – **הרי זה אינו גולה** такой убийца не уходит в изгнание. Потому что смерть первосвященника освобождает его от изгнания.

**אם עד שלא נגמר דינו מת כהן גדול** Если до завершения суда над этим убийцей умер первосвященник **וכן נגמר דינו** и на его место назначили другого, после чего суд над этим убийцей завершился приговором к изгнанию, – **חוזר במיתתו של שני** такой убийца возвращается из города-убежища со смертью второго первосвященника (т. е. вновь назначенного).

**נגמר דינו בלא כהן גדול** Закончился суд над этим убийцей приговором к изгнанию без первосвященника (когда еще не назначили нового первосвященника на место умершего), **וההורג כהן גדול** а также если убил по ошибке первосвященника **שהרג** или первосвященник убил по ошибке другого человека, – **אינו יוצא משם לעולם** во всех этих случаях убийца отправляется в изгнание и *никогда оттуда не выходит*. Потому что возвращает убийцу из города-убежища только смерть того первосвященника, который занимал свой пост в момент завершения суда.

Убийца, приговоренный к изгнанию, **ואינו** **לא לעדות מצוה** не может выйти из города-убежища для свидетельских показаний по делу, касающемуся заповеди (например, если видел новый серп луны), **ולא לעדות ממוון**

или для свидетельских показаний по делу, связанному с имущественным иском, **ולא לעדות נפשות** или для свидетельства по делу уголовного характера, **ואפילו ישראל צריכים לו** и даже если весь Израиль нуждается в его помощи, **ואפילו שר צבא ישראל כיואב בן צרויה** и даже если он военачальник всего Израиля, как Йоав бен Цруя, – **אינו יוצא משם לעולם** во всех случаях *никогда оттуда не выходит* (пока не умер первосвященник).

**שנאמר** Как сказано<sup>5</sup>: **אשר נס שמה** «Город его убежища, куда он убежал» (дословно: «в который убежал туда»). Слово «куда» говорит, что **שם תהא דירתו** там будет его жилище (не выйдет даже для заповеди), **שם תהא מיתתו** там будет его смерть (не выйдет, даже когда станет умирать), **שם תהא קבורתו** там будет его могила.

**כשם שהעיר קולטת** Как сам город дает убежище убийце, **כך תחומה קולט** так и его пригородная зона (территория в две тысячи локтей вокруг города) дает ему убежище.

Если **רוצה שיצא חוץ לתחום ומצאו גואל הדם** убийца вышел из пригородной зоны наружу и встретил его мститель – **רבי יוסי הגלילי** – об этом случае раби Йосе Аглили говорит: **מצוה ביד גואל הדם** для мстителя заповедано его убить, **ורשות ביד כל אדם** для всех прочих людей – это право. **רבי עקיבא אומר** Раби Акива говорит: **רשות ביד גואל הדם** право для мстителя, **וכל אדם חייבין עליו** все прочие люди приговариваются к смерти, если его убьют. (Вариант: «не приговариваются к смерти».)

## ГЕМАРА

**מאי טעמא** На чем основан закон, согласно которому убийца не уходит в город-убежище, если первосвященник умер сразу после завершения суда, когда приговоренный к изгнанию не успел уйти в город-убежище?

**אמר אביי** Сказал Абае: **קל והומר** этот закон выводится по принципу «тем более»: **ומה** если тот, кто уже ушел в изгнание до смерти первосвященника, *теперь*, с его смертью, *выходит* из

города-убежища, – **מי שלא גלה אינו דין שלא** – **גלה** то тот, кто еще не ушел в изгнание, тем более не изгоняется.

**האי דלא הא דגלה איכפר ליה** Но возможно, тот, кто был изгнан, искупил грех, **האי דלא גלה לא** а тот, кто не был изгнан, не искупил грех!

**מידי גלות קא מכפרא** Разве изгнание искупает? **מיתת כהן הוא דמכפרא** Смерть коэна искупает!

Учили в нашей мишне: **אם עד שלא נגמר דינו וכו'** если до завершения суда над этим убийцей умер первосвященник и назначили другого, после чего завершился суд над убийцей приговором к изгнанию, – такой убийца возвращается со смертью вновь назначенного первосвященника. (Несмотря на то что второй не был первосвященником в момент убийства.)

**אמר רב כהנא** Откуда это учат? **מנא הני מילי** Сказал рав Каана: **דאמר קרא** как сказал стих<sup>6</sup>: **וישב בה עד מות הכהן הגדול אשר משח אותו בשמן הקדש** «И будет (убийца) жить в нем (в городе-убежище) до смерти первосвященника, которого помазал святым маслом». **וכי הוא מושחו** Но разве он его помазал? **אלא זה שנמשח בימיו** Но вот как объясни: это тот первосвященник, который помазан в его дни, т. е. после того как этот человек стал убийцей.

**מאי הוה ליה למעבד** Но что он (первосвященник) должен был делать? В чем его вина, если его назначили взамен умершего? Предыдущий должен был молиться, чтобы не было убийств, но нынешний не занимал свой пост в момент убийства!

**היה לו לבקש רחמים שיגמור דינו לזכות ולא ביקש** Он должен был просить милосердия у Небес, чтобы суд над этим убийцей закончился оправданием, а не приговором к изгнанию, но он не просил.

**אמר אביי** Сказал Абае: **נקטינן** выучили из традиции следующий закон: **נגמר דינו ומת** закончился суд над ним приговором к изгнанию – и умер приговоренный прежде, чем ушел в изгнание, – **מוליכין את עצמותיו לשם** отправляют туда (в город-убежище)

его кости, чтобы там похоронить. **דכתיב** Как написано<sup>7</sup>: **לשוב לשבת בארץ עד מות הכהן** «Чтобы возвратиться и пребывать (жить) в той земле до смерти коэна». **ואיזהו** **ישיבה שהיא בארץ** Что это за «пребывание», которое «в земле»? **הוי אומר** Так говорит стих: **זו קבורה** Т. е., если он умер до изгнания, его хоронят в городе-убежище.

**תנא** Учили в барайте: **מת קודם שמת כהן גדול** если убийца умер раньше, чем умер первосвященник, убийцу хоронят в городе-убежище. Но после смерти первосвященника **מוליכין על קברי אבותיו** отправляют отсюда кости этого убийцы, чтобы похоронить среди могил его предков. **דכתיב** Как написано<sup>8</sup>: **ישוב הרוצה אל ארץ אהותו** «А после смерти первосвященника убийца возвратится в землю своего владения». **איזהו ישיבה שהיא בארץ אהותו** Что это за «пребывание», которое «в земле его владения»? (Здесь формы слов «пребывание» и «возвращение» совпадают.) **הוי אומר** Так говорит стих: **זו קבורה** это могила.

Учили, что, если в момент завершения суда не было первосвященника, приговоренный уходит в изгнание «и никогда отсюда не выходит». Гемара приводит спор учителей на эту тему. **נגמר דינו ונעשה כהן בן גרושה** Завершен суд над этим убийцей приговором к изгнанию, и первосвященник объявлен сыном разведенной или сыном «халуцы» (женщины, прошедшей обряд «халуца»). И теперь он не годится для того, чтобы быть коэном. **פליגי בה רבי** Спорили по поводу закона в этом случае **раби Ами** и **раби Йицхак Нафха**.

**הד אומר** Один говорит: **מתה כהונה** умерло (перво)священство, т. е. такой казус квалифицируется как смерть первосвященника, и убийца покидает город-убежище или вообще туда не отправляется. (Первосвященник становится несостоятельным только сейчас, но не ретроактивно.)

**והד אומר** А другой говорит: **בטלה כהונה** отменено (перво)священство, т. е. считается, что в момент завершения суда не было первосвященника. В таком случае убийца «никогда отсюда не выходит».

6. Бемидбар 35:25

7. Там же 32

8. Там же 28

**לימא** Скажем, что раби Ами и раби Йицхак Нафха **בפלוגתא דרבי אליעזר ורבי יהושע קא מיפלגי** вели тот же спор, что и раби Элиэзер с раби Йеошуа. **דתנן** Как учили в мишне<sup>9</sup>: **היה עומד** коэн стоял и приносил жертвы на жертвеннике, **ונודע שהוא בן גרושה**, **או בן הלוצה** когда стало известно, что он – сын разведенной или сын «халуцы». **רבי אליעזר אומר** Раби Элиэзер говорит: **כל קרבנות שהקריב פסולין** все жертвы, что принес, не засчитываются

(отменяются ретроактивно). **ורבי יהושע מכשיר** А раби Йеошуа объявляет годными все жертвы, которые тот принес раньше.

Можно ли сказать, что **מאן דאמר מיתה כרבי יהושע** тот, кто сказал «умерло первосвященство», полагает как раби Йеошуа, **ומאן דאמר בטלה כרבי אליעזר** а тот, кто сказал «отменено первосвященство», полагает как раби Элиэзер?

**אליבא דרבי אליעזר כולי עלמא לא פליגי** По поводу мнения раби Элиэзера (о том, что коэн, объявленный сейчас непригодным к службе в Храме, считается непригодным и ранее) никто не спорил, т. е. все согласны, что он свое правило ретроактивной отмены статуса распространяет на все случаи. **כי פליגי אליבא דרבי יהושע** Но когда спорили раби Ами и раби Йицхак Нафха, то спорили по поводу мнения раби Йеошуа: считает ли он, что статус коэна отменяется во всех случаях? Или что это верно только в случае жертвоприношений? На эту тему шел спор.

**מאן דאמר מתה כרבי יהושע** Тот, кто сказал «умерло священство», считает как раби Йеошуа. **ומאן דאמר בטלה** Но и тот, кто сказал «отменено священство», тоже может считать как раби Йеошуа. **עד כאן לא קאמר רבי יהושע התם** Потому что до сих пор не говорил раби Йеошуа о том, что коэн не становится несостоятельным задним числом. Но лишь там, в случае с жертвами, он так считает, **דכתיב** потому что написано о колене Леви<sup>1</sup>: **ברך ה' חילו ופועל ידיו תרצה** «Благословил Всевышний его долю, возжелал работу его рук». Т. е. Всевышний принимает **אפילו חללין שבו** даже ту работу в Храме, что сделана несостоятельными членами этого колена (т. е. теми, кто не знает, что они несостоятельны). **אבל הכא אפילו רבי יהושע מודה** Однако здесь, в случае с убийцей, даже раби Йеошуа согласен, что «отменено священство».

Учили в нашей мишне: **נגמר דינו וכו'** закончился суд над ним и т. д. И даже если он военазначник всего Израиля, как Йоав бен Цруя, во всех случаях никогда из города-убежища не выходит (пока не умер первосвященник).

**אמר רב יהודה אמר רב** Сказал рав Йеуда: сказал Рав: **שתי טעיות טעה יואב באותה שעה** две ошибки совершил Йоав в то время, когда царь Шломо послал убить его как убийцу. **דכתיב** Как написано<sup>2</sup>: **ויחזק בקרנות ה' אהל ה' יואב אל אהל ה' ויחזק בקרנות** «И бежал Йоав к Шатру Всевышнего, и ухватился за рога жертвенника». **טעה** Ошибся, потому что дает убежище только верхняя поверхность жертвенника, **והוא תפס בקרנותיו** а он ухватился за его «рога», возвышения, стоявшие по углам. **טעה שאינו קולט אלא גגו** И еще ошибся, ибо дает убежище только храмовый

жертвенник, **והוא תפס מזבחה של שילה** а он ухватился за жертвенник в Шило.

**בהא נמי מיטעה טעה** Абае говорит: **אביי אומר** и в этом тоже совершил ошибку: **טעה שאינו קולט אלא כהן ועבודה בידו** ошибся, ибо жертвенник дает убежище только коэну во время службы, т. е. когда он приносит жертвы, **והוא זר היה** а он, Йоав, был посторонним для храмовой службы, не коэном.

**שלוש טעיות** Сказал Рэи-Лакиш: **אמר ריש לקיש** три ошибки совершит в будущем Князь Рима (ангел римлян); **מי זה בא מאדום חמוץ**<sup>3</sup>: **דכתיב** «Кто Тот, Который прибыл из Эдома в красных (т. е. пропитанных кровью) одеяниях, из Бацры?» (Имеется в виду Всевышний, поразивший ангела римлян.)

Какие ошибки совершил ангел? **טועה שאינה קולטת אלא בצר** Ошибся, потому что убежище дает город-убежище Бэцер, **והוא גולה** а он бежал в Бацру. **טועה שאינה קולטת לבצרה** Ошибся, потому что убежище дается только тому, кто убил нечаянно, **והוא מויד היה** а он убивал намеренно. **טועה שאינה קולטת אלא שוגג** И ошибся, потому что дается убежище только человеку, **והוא מלאך** а он ангел.

**ערי מקלט** Сказал раби Абау: **אמר רבי אבהו** города-убежища даны леви-там не для захоронений; **דכתיב** как написано<sup>4</sup>: **«И будут их участки – для их скота, и для их имущества, и для всех их жизненных нужд».** Учим отсюда: **לחיים נתנו ולא לקבורה** для жизни они им даны, а не для захоронений.

**מיתיבי** Нашли противоречие на эти слова из нашей мишны: **שם תהא דירתו** из слова «туда»<sup>5</sup> учим: там будет его жилище, **שם תהא מיתתו** там будет его смерть, **תהא קבורתו** там будет его могила.

**רוצה שאני** Убийца отличается от остальных жителей города-убежища, **ביה רחמנא** потому что о нем особо написано в стихе **מילосердного** (т. е. его нужно там хоронить, а остальных нельзя). Так толкуется слово «куда» в стихе<sup>6</sup>: «Город его убежища, куда он убежал». (Буквально написано: «в который убежал туда».)

1. ДВАРИМ 33:11
2. МЛАХИМ 1, 2:28
3. ЙЕШАЯУ 63:1
4. БЕМИДБАР 35:3
5. СМ. ТАМ ЖЕ 25
6. ТАМ ЖЕ

Учили в нашей мишне: **כשם שהעיר קולטת וכו'** как сам город дает убежище убийце, так и его пригородная зона дает ему убежище.

**ורמינהו** На это нашли противоречие из барайты: написано<sup>7</sup>: **וישב בה** «И будет жить в нем», в городе-убежище. **בה ולא בתחומה** «В нем», но не в его пригородной зоне.

**אמר אביי** Сказал Абае: **לא קשיא** нет противоречия. **כאן לקלוט** Здесь, в мишне, говорится, что дать убежище может и город, и его пригородная зона. **כאן לדור** А здесь, в барайте, говорится, что убийца может жить только в самом городе.

**תיפוק ליה דאין** Жить только в городе? **עישין שדה מגרש** Если так, то выведи этот закон из того, что учили в мишне<sup>8</sup>: в городах, отданных левитам, не делают из пригородного поля открытый участок, **ולא מגרש** и **שדה** а из открытого участка не делают поле, т. е. такие участки не засеивают. (В городах левитов две тысячи локтей пригородной зоны делились пополам: сначала шел открытый участок, потом поле.) **לא מגרש** и **עיר ולא עיר מגרש** Не делают из открытого участка город (т. е. на нем не строят жилищ), а из города не делают открытый участок. – Как видим, убийца, как и все остальные жители города, мог жить только в городской части, но не в пригородной зоне, где не было домов. Тогда что нового сообщает барайта?

**לא נצרכה** Сказал рав Шэшет: **אמר רב ששת** нет, объяснение барайты нужно только для случая землянок. Левиты имели право строить в пригородной зоне землянки (не дома), и можно было бы подумать, что в них могли жить и убежавшие в тот город убийцы. Барайта говорит, что убийцам это было запрещено.

Учили в нашей мишне: **רוצה שיצא חוץ לתחום** «И если убийца вышел из пригородной зоны наружу и встретил его мститель и т. д.

**תנו רבנן** Учили мудрецы в барайте: написано<sup>9</sup>: **ורצה גואל הדם את הרוצה** «И найдет его мститель за пределами города-убежища, и убьет мститель убийцу». (Написано «и убил», но такая конструкция в Торе понимается как «и убьет».) **מצוה ביד גואל הדם**

Отсюда следует, что убить убийцу – заповедь для мстителя, **אין גואל הדם רשות ביד כל אדם** а если нет мстителя – право для всех прочих людей. **דברי רבי יוסי הגלילי**. Это слова раби Йосе Аглили.

**רבי אקיבא** говорит: **רשות** право для мстителя; **וכל אדם** все остальные люди (не) приговариваются из-за него к смерти (если они его убьют).

**מאי טעמא דרבי יוסי הגלילי** На чем основано мнение раби Йосе Аглили? – **מי כתיב אם רצה** Разве в стихе написано «если убил»? В стихе написано «и убил». Отсюда учим, что для мстителя убийство убийцы, вышедшего за пределы города-убежища, – обязанность.

**ורבי עקיבא** А раби Акива? Он учит так: **מי כתיב ירצה** разве в стихе написано «убьет»? В стихе написано «и убил». Отсюда учим, что для мстителя убийство убийцы, вышедшего за пределы города-убежища, – право, т. е. разрешенное действие, но не обязательное.

**אמר מר זוטרא בר טוביה** Сказал Мар-Зутра бар Товия: **רוצה שיצא חוץ לתחום** если убийца выйдет за пределы города, **ומצאו גואל הדם והרגו** и встретил его мститель, **ונהרג עליו** в этом случае его (мстителя) убивают из-за него (т. е. за убийство этого человека) по суду.

**כמואן** По чьему мнению идет высказывание Мар-Зутры бар Товия? **לא כרבי יוסי הגלילי ולא כרבי עקיבא** Не по мнению раби Йосе Аглили и не по мнению раби Акивы.

**הוא דאמר כי האי תנא** Он (Мар-Зутра бар Товия) сказал свое правило (сообщил о нем), как о нем же сообщил учитель-тана барайты. **רבי אליעזר** Как учили в барайте: **עוד** раби Элизер говорит: написано<sup>10</sup>: **עמדו לפני העדה למשפט** «И не умрет убийца, пока не предстанет перед общиной на суде». **לפי** О чем говорит этот стих? **שנאמר** Он соответствует тому, что сказано<sup>11</sup>: **ורצה גואל הדם את הרוצה** «И найдет его мститель за пределами города-убежища, и убьет мститель убийцу». Можно было бы сказать: **יכול מיד** может (т. е. разрешено ему) убить сразу же, как встретит его

7. Там же

8. Арахин 33Б

9. Бемидбар 35:27

10. Там же 12

11. Там же 27